

Journals

No. 101

Monday, October 31, 2016

11:00 a.m.

Journaux

N^o 101

Le lundi 31 octobre 2016

11 heures

PRAYER

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-245, An Act concerning the development of a national poverty reduction strategy in Canada.

Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), — That Bill C-29, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-29, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, since it proposes to continue with the government’s failed economic policies exemplified by and resulting in, among other things, the current labour market operating at “half the average rate of

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-245, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur la réduction de la pauvreté au Canada.

M^{me} Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyée par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), — Que le projet de loi C-29, Loi n^o 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-29, Loi n^o 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures, étant donné qu'il propose de poursuivre les mauvaises politiques économiques du gouvernement, qui ont notamment fait en sorte que le marché

job creation of the previous five years” as noted in the summary of the Parliamentary Budget Officer’s Report: “Labour Market Assessment 2016”.”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Freeland (Minister of International Trade) laid upon the Table, — Copy of the Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA) Between Canada, of the One Part, and the European Union and its Member States, of the Other Part, dated October 30, 2016 (USB key included). — Sessional Paper No. 8532-421-20.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) laid upon the Table, — Report of the Correctional Investigator, together with the government response, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Corrections and Conditional Release Act, S.C. 1992, c. 20, s. 192. — Sessional Paper No. 8560-421-72-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. McCallum (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship) laid upon the Table, — Report on the Operation of the Immigration and Refugee Protection Act for the year 2016, pursuant to the Immigration and Refugee Protection Act, S.C. 2001, c. 27, sbs. 94(1). — Sessional Paper No. 8560-421-800-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Freeland (Minister of International Trade), seconded by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development), Bill C-30, An Act to implement the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union and its Member States and to provide for certain other measures, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

du travail fonctionne actuellement à « la moitié du taux moyen de création d’emplois des cinq années précédentes », comme l’indique le sommaire du rapport du directeur parlementaire du budget : « Évaluation de la situation du marché du travail – 2016 ». ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Freeland (ministre du Commerce international) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord économique et commercial global (AECG) entre le Canada, d'une part, et l'Union européenne et ses états membres, d'autre part, en date du 30 octobre 2016 (clé USB incluse). — Document parlementaire n° 8532-421-20.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) dépose sur le Bureau, — Rapport de l'enquêteur correctionnel, ainsi que la réponse du gouvernement y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, L.C. 1992, ch. 20, art. 192. — Document parlementaire n° 8560-421-72-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. McCallum (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté) dépose sur le Bureau, — Rapport sur l'application de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés pour l'année 2016, conformément à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, L.C. 2001, ch. 27, par. 94(1). — Document parlementaire n° 8560-421-800-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Freeland (ministre du Commerce international), appuyée par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique), le projet de loi C-30, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne et ses États membres et

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to implement the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union and its Member States and to provide for certain other measures”.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Ouellette (Winnipeg Centre), seconded by Mr. O'Regan (St. John's South—Mount Pearl), Bill C-318, An Act to establish Indian Residential School Reconciliation and Memorial Day, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour), seconded by Mr. Fraser (West Nova), Bill S-211, An Act respecting National Sickle Cell Awareness Day, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning rail transportation (No. 421-00831);
- by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning the tax system (No. 421-00832);
- by Mr. Falk (Provencher), one concerning China (No. 421-00833) and one concerning assisted suicide (No. 421-00834);
- by Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), one concerning minimum wage (No. 421-00835);
- by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), one concerning assisted suicide (No. 421-00836);
- by Ms. Jones (Labrador), one concerning the pension system (No. 421-00837);
- by Mr. Donnelly (Port Moody—Coquitlam), one concerning species at risk (No. 421-00838);
- by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), one concerning sexual and violent content in the media (No. 421-00839) and one concerning assisted suicide (No. 421-00840);

comportant d'autres mesures, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi portant mise en oeuvre de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne et ses États membres et comportant d'autres mesures ».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Ouellette (Winnipeg-Centre), appuyé par M. O'Regan (St. John's South—Mount Pearl), le projet de loi C-318, Loi instituant la Journée de la réconciliation et de commémoration des pensionnats autochtones, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour), appuyé par M. Fraser (Nova-Ouest), le projet de loi S-211, Loi instituant la Journée nationale de la sensibilisation à la drépanocytose, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet du transport ferroviaire (n° 421-00831);
- par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet du système fiscal (n° 421-00832);
- par M. Falk (Provencher), une au sujet de la Chine (n° 421-00833) et une au sujet de l'aide au suicide (n° 421-00834);
- par M^{me} Boutin-Sweet (Hochelaga), une au sujet du salaire minimum (n° 421-00835);
- par M. Warawa (Langley—Aldergrove), une au sujet de l'aide au suicide (n° 421-00836);
- par M^{me} Jones (Labrador), une au sujet du régime de pensions (n° 421-00837);
- par M. Donnelly (Port Moody—Coquitlam), une au sujet des espèces en péril (n° 421-00838);
- par M. Viersen (Peace River—Westlock), une au sujet de la sexualité et de la violence dans les médias (n° 421-00839) et une au sujet de l'aide au suicide (n° 421-00840);

— by Mr. Fuhr (Kelowna—Lake Country), one concerning diffuse intrinsic pontine glioma (No. 421-00841);

— by Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), one concerning poverty (No. 421-00842);

— by Mr. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), one concerning Tibet (No. 421-00843);

— by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), one concerning the protection of the environment (No. 421-00844) and one concerning the elderly (No. 421-00845);

— by Mr. Rayes (Richmond—Arthabaska), four concerning impaired driving (Nos. 421-00846 to 421-00849).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), — That Bill C-29, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo).

The debate continued.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:51 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Fuhr (Kelowna—Lake Country), une au sujet du gliome pontique intrinsèque diffus (n° 421-00841);

— par M^{me} Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), une au sujet de la pauvreté (n° 421-00842);

— par M. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), une au sujet du Tibet (n° 421-00843);

— par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-00844) et une au sujet des personnes âgées (n° 421-00845);

— par M. Rayes (Richmond—Arthabaska), quatre au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n^{os} 421-00846 à 421-00849).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), — Que le projet de loi C-29, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo).

Le débat se poursuit.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 51, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.